

USER'S MANUAL

MITSUBISHI DAIYA

AIR-TO-AIR HEAT EXCHANGE UNIT

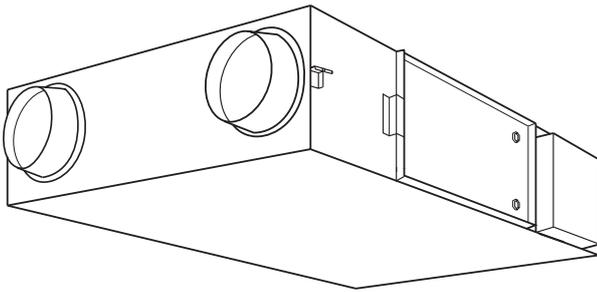
ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL



MANUEL DE L'UTILISATEUR
CONDITIONNEUR D'AIR MONOBLOC ENCHASTRE A
GAINES

ANWENDERHANDBUCH
LUFT-LUFT-WÄRMETAUSCHER

ISTRUZIONI PER L'USO
SCAMBIATORE DI CALORE AIR-TO-AIR

MANUAL DEL PROPIETARIO
UNIDAD INTERCAMBIADORA DE CALOR
DE AIRE A AIRE

SAF150E6
SAF250E6
SAF350E6
SAF500E6
SAF650E6
SAF800E6
SAF1000E6



This air-to-air heat exchange unit complies with EMC directive 2004/108/EC, LV directive 2006/95/EC

Ce conditionneur est conforme à la directive EMC: 2004/108/EC, LV directive 2006/95/EC

Dieser Luft-Luft-Wärmetauscher erfüllt die Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

Questo scambiatore di calore aria-aria è conforme alla direttiva EMC: 2004/108/EC, LV directive 2006/95/EC

Esta unidad de intercambio de calor aire-aire de aire cumple con las exigencias del EMC: 2004/108/EC, directiva LV 2006/95/EC

PCH012A008



Nous vous remercions d'avoir acheté le conditionneur d'air monobloc Mitsubishi Daiya.
Lisez attentivement ce manuel d'instructions afin d'utiliser l'appareil correctement.
Une fois lu, conservez-le pour vous y reporter si nécessaire.
Consultez également ce manuel si vous avez des doutes sur l'utilisation de l'appareil ou si vous suspectez un dysfonctionnement.

TABLE DES MATIÈRES

Précautions à prendre.....	20
Conditions	24
Fonctionnalités	26
Désignation des pièces (emplacement de la référence du modèle) ...	27
Utilisation.....	28
Procédure de maintenance	29
Panne.....	34
À propos du service après-vente	34
Spécifications	35

Précautions à prendre

À respecter impérativement

Vous trouverez ci-dessous les codes destinés à attirer votre attention sur les précautions à prendre pour éviter de mettre en danger les utilisateurs et les autres personnes, et de provoquer des dégâts matériels.

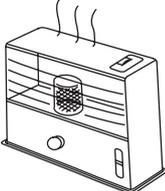
- Le niveau de danger ou de dommages potentiels lié à une utilisation incorrecte (par non-respect des indications) est classé selon les catégories ci-après.

	DANGER Indique un risque imminent de mort ou de blessure grave.
	ATTENTION Indique un risque de mort ou de blessure grave.
	PRUDENCE Indique un risque de blessure légère ou de dommages matériels.

- Chaque catégorie de précautions à prendre est classée en fonction des pictogrammes suivants. (Ceux décrits ci-dessous sont des exemples.)

	Ce pictogramme signifie « Interdit ».
	Ce pictogramme signifie « Exécution forcée ».

Précautions à prendre lors de l'utilisation

 DANGER	 ATTENTION	
<ul style="list-style-type: none">■ N'utilisez pas comme ventilateur pour les brûleurs ouverts (chaudières).  <p>Interdit</p>  <p>Si votre domicile est équipé d'une cuisinière à gaz ou à pétrole, vous devez utiliser un appareil distinct pour faire circuler l'air.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ N'insérez pas de doigt ni de baguette dans l'entrée ou la sortie d'air.■ Il est strictement interdit de modifier le système.■ S'il faut réparer le système, consultez votre distributeur.■ Ne placez pas la prise d'air ambiant à en endroit où l'appareil risque d'aspirer de l'air chaud ou humide.■ N'insérez pas de doigt ni de baguette, même si la soufflante est arrêtée.  <p>Vous vous blesseriez avec le ventilateur à grande vitesse.</p> <p>Interdit</p>  <p>Une réparation incorrecte entraîne des risques de fuite d'eau, d'électrocution et d'incendie.</p> <p>Interdit</p>  <p>Cela risque d'endommager l'intérieur du produit et de causer une électrocution ou un incendie.</p>  <p>Il risque de se mettre en marche subitement et de causer des blessures.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Si d'autres appareils présentent une fuite de gaz combustible, ouvrez les fenêtres pour aérer la pièce.■ Placez un filet, une crépine ou un dispositif similaire sur l'entrée d'air extérieur pour empêcher les oiseaux ou autres animaux d'entraver le fonctionnement de l'appareil.■ Si l'appareil a été noyé à la suite d'une catastrophe naturelle de type inondation ou typhon, ne l'utilisez pas sans avoir consulté votre distributeur au préalable.  <p>Si vous essayez de mettre l'appareil en marche dans ce cas, les étincelles qui se produisent sur les contacts électriques risquent de causer une explosion.</p>  <p>Veillez à enlever les nids et autres corps étrangers. Cela risquerait de causer un manque d'oxygène dans la pièce.</p>  <p>Si vous utilisez l'appareil en l'état, vous risquez une panne, une électrocution ou un incendie.</p>
<ul style="list-style-type: none">■ En cas d'anomalie (odeur de brûlé ou autres), arrêtez immédiatement l'appareil et mettez le disjoncteur dédié en position « ARRÊT ».   <p>Si vous continuez d'utiliser l'appareil sans résoudre le problème, vous risquez de vous électrocuter ou de causer un incendie.</p> <ul style="list-style-type: none">● S'il faut réparer le système, consultez votre distributeur.		

Précautions à prendre

À respecter impérativement

Précautions à prendre lors de l'installation



ATTENTION

- Lorsque vous voulez changer le conditionneur de place, contactez votre distributeur ou un installateur professionnel.



Interdit

Si l'appareil n'a pas été installé correctement, il risque de tomber, de causer une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.

- Demandez au bureau commercial ou à l'atelier de procéder à cette tâche.

- Veillez à placer la prise d'air extérieur à bonne distance des bouches de sortie de gaz d'échappement ou autres.



L'entrée de tels gaz risquerait de causer un manque d'oxygène dans la pièce.

- Ce système est prévu pour une utilisation dans des bureaux, des restaurants, des résidences et autres endroits similaires.



Interdit

L'installation dans un environnement de moindre qualité, tel qu'un atelier, risquerait d'entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et des blessures graves ou la mort.

Précautions à prendre lors de la maintenance

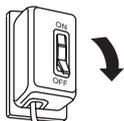


ATTENTION

- À chaque vérification du système ou maintenance du câble d'alimentation, arrêtez l'appareil et mettez le disjoncteur dédié sur la position « OFF » (ARRÊT).



Le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut causer de graves blessures. Si vous utilisez un escabeau ou un autre objet pour vous surélever, veillez à le fixer solidement.



- Il est strictement interdit de placer un objet contenant un liquide ou un gaz combustible à proximité du conditionneur, ou de vaporiser un tel liquide ou gaz directement dessus.



Interdit

Cela risque de causer un incendie.

- Respectez la plage de tensions indiquée.



Interdit

Cela risque de causer un incendie ou une électrocution.



PRUDENCE

- Veillez à ne pas placer d'appareils à combustion à un endroit où ils seraient directement exposés aux entrées et sorties d'air du conditionneur.



Interdit

Cela peut entraîner une combustion incomplète dans l'appareil.

- Ne dirigez pas les sorties d'air directement vers des animaux ou des plantes.



Interdit

Cela risque de mettre en danger la santé des animaux et des plantes.



- Ne placez pas de récipient rempli d'eau sur le conditionneur.



Interdit

En cas de fuite d'eau, celle-ci risquerait de s'infiltrer dans l'appareil et d'endommager l'isolation électrique, causant éventuellement une électrocution.

- Ne nettoyez pas le conditionneur avec de l'eau.



Interdit

Cela risque de causer une électrocution.

- Ne manipulez pas les commutateurs avec les mains mouillées.



Interdit

Cela risque de causer une électrocution.

- Si vous n'utilisez pas le conditionneur sur une longue période, mettez le disjoncteur dédié en position « OFF » (ARRÊT). pour des raisons de sécurité.



Interdit



Si vous oubliez de couper l'alimentation, tout amas de poussière risque d'entraîner une surchauffe ou un incendie.

Précautions à prendre

À respecter impérativement

Précautions à prendre lors de l'utilisation



PRUDENCE

- N'utilisez jamais le système pour un autre usage que celui prévu, comme la conservation des aliments, des animaux, des plantes, des dispositifs de précision ou des œuvres d'art.



- Cela risque d'abîmer les aliments ou de causer d'autres problèmes.

- En hiver, lorsque la pièce est chauffée, ne faites pas fonctionner le ventilateur en mode normal.



De la condensation risque de se former, ce qui pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

- Pendant le fonctionnement ou la maintenance, n'utilisez pas de repose-pieds instable.



La chute risque d'entraîner des blessures.

- Lors d'un orage, arrêtez l'appareil et désactivez le commutateur.

La foudre peut causer une panne.

- N'allumez pas et n'éteignez pas le système via le commutateur.



Interdit



Cela entraîne des risques d'incendie et de fuite d'eau.

- Ne tirez pas sur le cordon de commande à distance.



Une partie d'un fil principal est peut-être coupée, ce qui provoquerait une fuite de courant.

- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère contenant de la poudre ou des fibres en suspension.



Si de la poudre fine ou des fibres traversent le filtre, elles risquent de s'accumuler à l'intérieur de l'appareil et d'entraîner une fuite de courant ou un court-circuit.

Précautions à prendre lors de l'installation



PRUDENCE

- N'installez pas l'appareil à un endroit où l'atmosphère peut contenir des gaz dangereux ou corrosifs (acides, bases, solvants organiques, émanations de peinture ou autres) provenant de machines ou d'usines.



Interdit

Installer l'appareil à un tel endroit risque de causer une intoxication au gaz ou un incendie.

- Selon l'emplacement de l'appareil, un disjoncteur peut s'avérer nécessaire.



À moins d'installer le disjoncteur, cela risque de causer des électrocutions.

- N'installez pas l'appareil à un endroit où il serait exposé à des fumées grasses ou de la suie.



Interdit

De l'huile peut se déposer sur le filtre, les éléments échangeurs de chaleur ou d'autres pièces, et rendre l'appareil inutilisable.

- Veillez à utiliser un fusible de résistance adaptée.



Interdit



Il est strictement interdit d'utiliser du fil d'acier ou de cuivre à la place d'un fusible, car cela risque d'entraîner des problèmes ou un incendie.

- N'installez pas l'appareil un endroit très humide, à proximité d'une salle de bains par exemple.



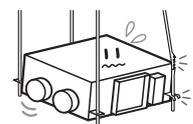
Interdit

Installer l'appareil à un tel endroit risque de causer une électrocution ou une panne.

- Vérifiez de temps en temps l'état de la structure de support de l'appareil, notamment après une longue période d'utilisation.



Interdit



Si vous ne faites pas réparer la structure immédiatement, l'appareil risque de tomber et de blesser des personnes.

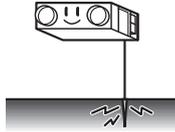
Précautions à prendre

À respecter impérativement

Précautions à prendre lors de l'installation

PRUDENCE

- Veillez à mettre le système à la terre.



Ne reliez jamais le câble de mise à la terre à une conduite de gaz, d'eau de ville, à un paratonnerre ou au câble de mise à la terre du téléphone. Une mise à la terre incorrecte entraîne des risques d'électrocution.

- N'installez pas l'appareil dans une pièce dont la température peut être nettement inférieure à la température extérieure.



Cela risque de causer une électrocution ou un incendie.

- Veillez à faire poser l'appareil par un installateur professionnel.



Faute de quoi des blessures physiques pourraient survenir.

Précautions à prendre lors de la maintenance

PRUDENCE

- Si vous n'utilisez pas l'appareil, désinstallez-le. Ne laissez pas en place un appareil inutilisé.



Un appareil inutilisé risque de couler et de causer des blessures.

- Lors du nettoyage des filtres ou des éléments échangeurs de chaleur, veillez à désactiver le commutateur et à mettre au préalable le disjoncteur dédié en position « OFF » (ARRÊT).



Si vous ne le faites pas, vous risquez de vous blesser car le ventilateur tourne à grande vitesse. Lorsque vous travaillez en hauteur, veillez à fixer solidement l'escabeau.

- Nettoyez le filtre régulièrement.



L'accumulation de poussière ou de saleté risque de causer un manque d'oxygène dans la pièce.

- Lors du nettoyage du filtre ou de l'élément échangeur de chaleur, portez des gants.



Vous limiterez ainsi les risques de blessures.

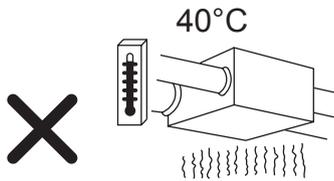
Conditions

Vérification de l'installation locale

Ce conditionneur est conçu pour une utilisation dans des bureaux ou des salles de conférence. L'unité principale et la prise d'air ambiant (grille d'air entrée/sortie) ne peuvent pas être utilisées dans les endroits suivants :

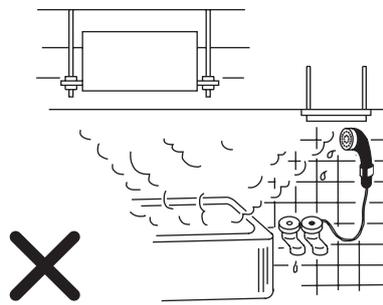
Zone de température élevée ou exposée à une flamme directe

Évitez de placer le conditionneur et l'aérateur dans une zone où la température monte à 40 °C et plus. En effet, les températures élevées peuvent déformer le filtre ou l'un des éléments échangeurs de chaleur, ou entraîner une perte de combustion du moteur.



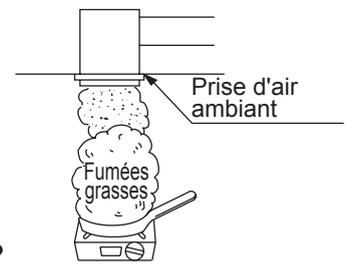
Zone humide

N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains, une pièce humide ou de production de vapeur. En effet, la condensation dans l'unité principale peut provoquer un choc électrique ou un incendie, ou faire couler des gouttes.



Cuisine ou pièce soumise à des émanations d'épaisses fumées grasses

De la graisse peut se déposer sur les filtres ou les éléments échangeurs de chaleur et rendre l'appareil inutilisable.



- Pour plus d'informations sur les emplacements d'installation et l'installation en elle-même, contactez votre distributeur ou le service d'installation.
- Si vous pensez que des vents contraires peuvent inverser la rotation, nous vous recommandons d'installer un régulateur électrique (disponible séparément) pour empêcher l'air de pénétrer.



PRUDENCE

Entrée d'insectes et autres parasites

- Afin d'éviter que des insectes et des parasites n'entrent dans le système, faites fonctionner le ventilateur en mode récupération d'énergie, puis arrêtez-le à l'aide du commutateur. Même si vous utilisez le ventilateur en mode normal, basculez sur le mode de récupération d'énergie, patientez 30 secondes, puis arrêtez le ventilateur à l'aide du commutateur. Si vous arrêtez le ventilateur alors qu'il se trouve en mode normal, le régulateur n'est pas activé, et les insectes et autres parasites peuvent entrer dans l'appareil.
- Afin d'aspirer de l'air frais dans la pièce, l'amenée d'air du conditionneur est équipée d'un filtre pour grosses impuretés. Toutefois, dans un environnement contenant de nombreux insectes, ou dont l'éclairage les attire vers la prise d'air extérieur, il ne suffit pas à les bloquer : les insectes peuvent pénétrer par les interstices situés autour du filtre et sur l'unité principale.
- Lorsque du brouillard ou de l'air humide est aspiré, de la condensation se forme à l'intérieur de l'unité principale et peut goutter. Dans ce cas, arrêtez le ventilateur.

Nous avons établi qu'aucune condensation ne goutte de ce conditionneur dans les conditions définies par les normes industrielles japonaises (JIS). En cas d'utilisation de l'appareil dans des conditions plus extrêmes, de la condensation peut se former et goutter.

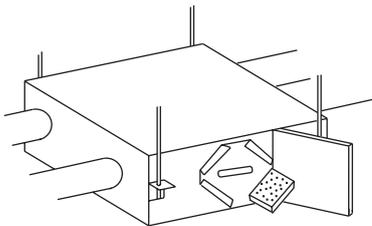
Annexe n°5 - Procédure de test de la condensation pour conditionneur JIS B 8628

Unité : °C

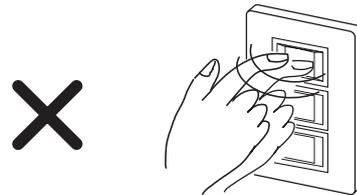
Classification	Conditions intérieures		Conditions extérieures		État de fonctionnement	Durée du test (h)
	Température de bulbe sec	Température de bulbe humide	Température de bulbe sec	Température de bulbe humide		
Climatisation en été	22±1	17±2	35±1	29±2	Fonctionnement	6 heures
Chauffage en hiver	20±1	14±2	-5±2	-	Fonctionnement	6 heures
Chauffage en hiver	20±1	14±2	-15±2	-	Arrêt	6 heures

Instructions d'utilisation

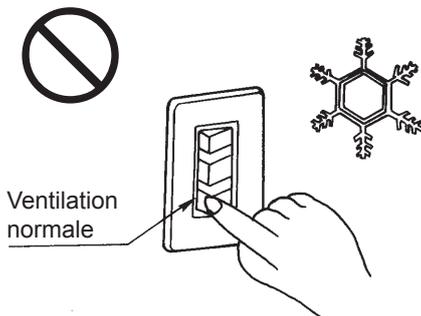
Veillez à utiliser des filtres. Sinon, la saleté et la poussière pourraient colmater les éléments échangeurs de chaleur, ce qui les rendrait inopérants et réduirait l'efficacité de l'appareil.



Faites bon usage du commutateur, en évitant notamment les opérations rapides de marche/arrêt qui pourraient abîmer le commutateur ainsi que les composants électriques de l'unité principale, et créer un dysfonctionnement.



N'utilisez jamais la fonction « Ventilation normale » en hiver lorsque la pièce est chauffée car cela peut créer de la condensation à l'intérieur de l'appareil, ainsi que dans les bouches d'entrée et de sortie.



Fonctionnalités

1. Ventilation à économie d'énergie

Cet appareil récupère de manière efficace l'énergie thermique (charge d'air extérieure) perdue lors de la ventilation, vous permettant ainsi de réaliser des économies sur vos dépenses de chauffage et de climatisation.

2. Réduction de la taille

Dans la mesure où cet appareil diminue significativement la charge d'air extérieur, la taille de votre équipement de chauffage et de climatisation peut être réduite en fonction du niveau d'énergie thermique récupérable.

3. Ajustement du taux d'humidité

Lors des opérations de climatisation, l'appareil tient compte du taux d'humidité de l'air extérieur et règle en conséquence le taux d'humidité de l'air intérieur (climatisé) déshumidifié. Lors des opérations de chauffage, l'appareil tient compte du taux d'humidité de l'air extérieur (sec) et règle en conséquence le taux d'humidité de l'air intérieur.

4. Ventilation confortable

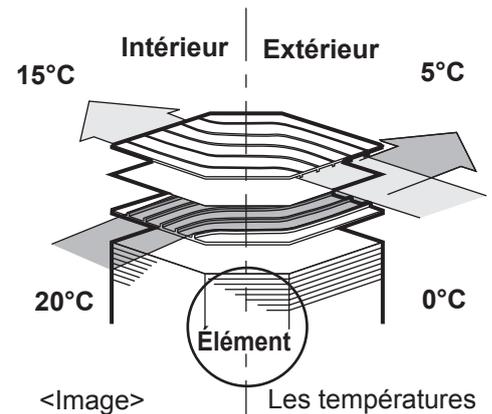
Cet appareil permet de minimiser les fluctuations de température ambiante à des fins de ventilation.

Dans la mesure où l'alimentation et l'extraction ont lieu simultanément, vous bénéficiez d'une ventilation stable et ce, même dans une pièce où la circulation de l'air est limitée.

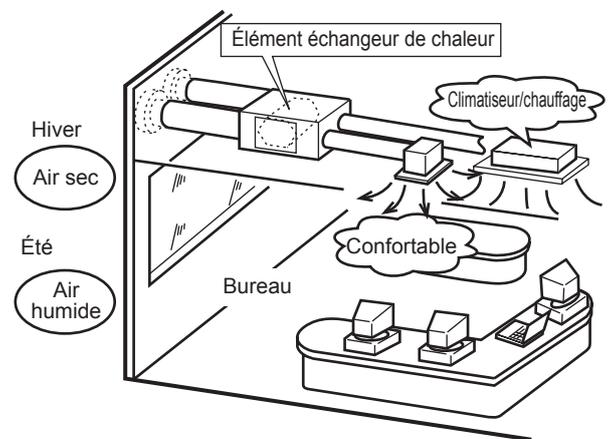
5. Isolation efficace

Les coffres à air de l'unité principale et les éléments échangeurs de chaleur offrent une parfaite isolation.

Leur structure permet de bloquer le bruit extérieur et d'empêcher la diffusion du bruit intérieur. L'appareil n'a donc aucun effet néfaste sur votre environnement (magasins ou bureaux).



Les températures correspondent aux estimations hivernales.

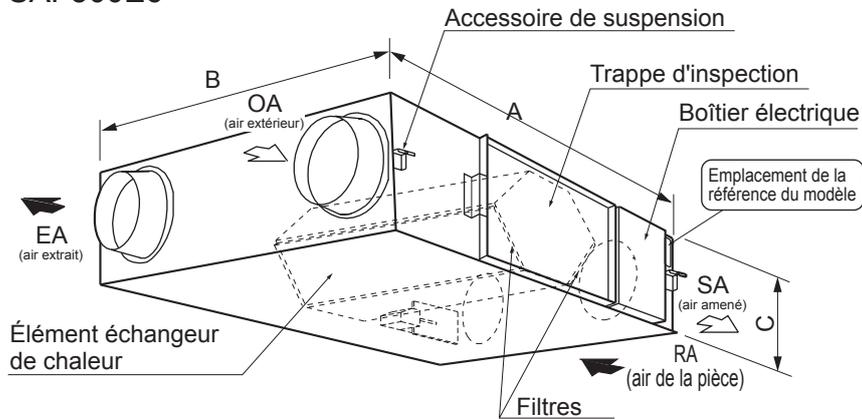


Modes de ventilation

- Récupération d'énergie..... Amène de l'air extérieur dans une pièce en échangeant la chaleur entre l'air extérieur et celui de la pièce, afin de rapprocher la température et l'humidité extérieures des conditions intérieures.
- Ventilation normale Amène de l'air extérieur dans une pièce sans échange de chaleur entre l'air extérieur et celui de la pièce.

Désignation des pièces (emplacement de la référence du modèle)

SAF150E6
SAF250E6
SAF350E6
SAF500E6

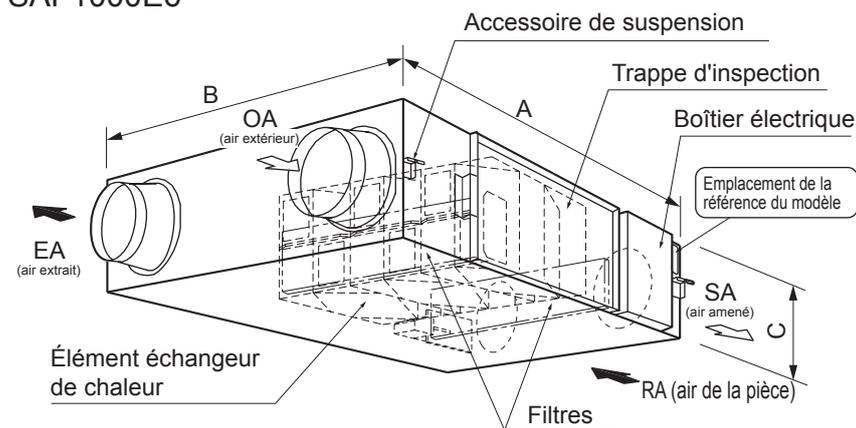


Unité : mm

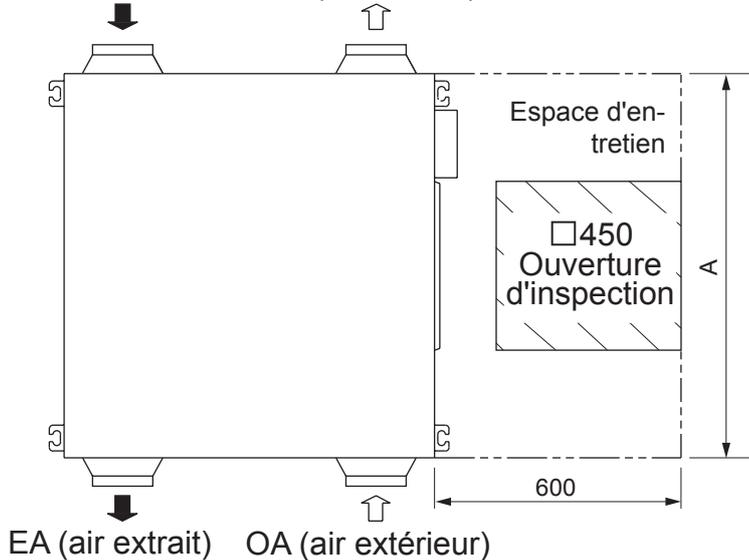
N° de modèle	A	B	C
SAF150E6	970	467	270
SAF250E6	882	599	
SAF350E6	1 050	804	317
SAF500E6	1 090	904	
SAF650E6	1 204	884	388
SAF800E6			
SAF1000E6	1 322	1 134	

Remarque : les dimensions n'incluent pas les accessoires de suspension.

SAF650E6
SAF800E6
SAF1000E6



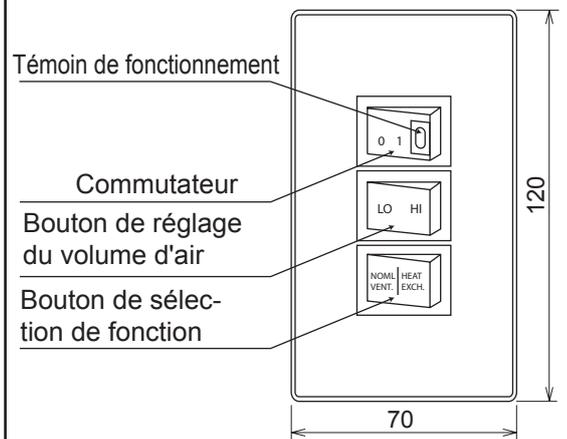
RA (air de la pièce) SA (air amené)



Commutateurs (accessoire)

● SAF-REMOC-E
(plaque métallique)

Unité : mm



Utilisation

1. Témoin de fonctionnement

Le témoin de fonctionnement s'allume lorsque le ventilateur est activé.

Il s'éteint lorsque le ventilateur est arrêté.

2. Commutateur

Basculez le commutateur sur 1 (Marche) pour démarrer l'appareil.

Basculez-le sur 0 (Arrêt) pour l'arrêter.

3. Bouton de réglage du volume d'air

Sélectionnez HI (Maximal) ou LO (Minimal) pour le volume d'air.

4. Bouton de sélection de fonction

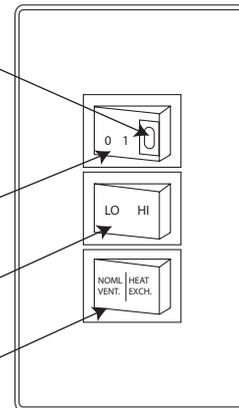
Sélectionnez HEAT EXCH. (Récupération d'énergie) ou NOML VENT. (Ventilation normale) en fonction de la saison.

1. Témoin de fonctionnement

2. Commutateur

3. Bouton de réglage du volume d'air

4. Bouton de sélection de fonction



	Bouton de sélection de fonction
Pour la climatisation/le chauffage en été/hiver	Sélectionnez HEAT EXCH. (Récupération d'énergie).
Pour les inter-saisons (printemps/automne)	Sélectionnez NOML VENT. (Ventilation normale).



Prudence



En hiver, lorsque la pièce est chauffée, ne faites pas fonctionner le ventilateur en mode normal.

Il risque de se former de la condensation, ce qui pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Conditions

- Afin d'éviter l'entrée de parasites dans le système lorsque vous arrêtez l'appareil, faites fonctionner le ventilateur en mode récupération d'énergie pendant 30 secondes au moins, puis basculez le commutateur sur 0 (Arrêt).

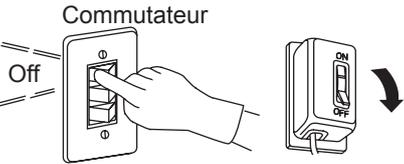
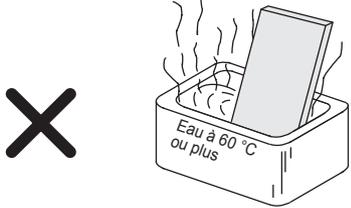
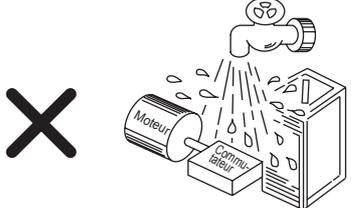
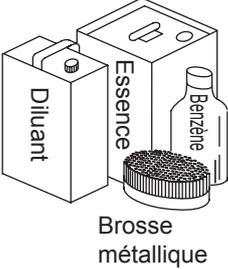
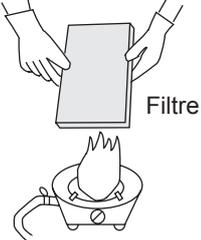
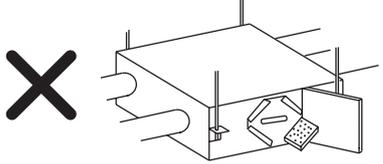
Informations

- Une odeur peut se dégager des éléments échangeurs de chaleur lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois. Ce phénomène est parfaitement normal et n'indique en aucun cas une anomalie ou un dysfonctionnement.

Procédure de maintenance

Sur le long terme, la poussière et la saleté accumulées dans les filtres du conditionneur peuvent entraîner une baisse du volume de ventilation et, par conséquent, une réduction de l'efficacité de ventilation, ainsi que des vibrations ou des bruits anormaux. Débarrassez régulièrement le filtre et les éléments échangeurs de chaleur de la saleté et de la poussière, en fonction du niveau de contamination.

Conditions

<p>Avant de procéder au nettoyage, éteignez l'appareil et positionnez le disjoncteur dédié sur 0 (OFF).</p> 	<p>Ne placez ni les filtres ni les éléments en résine dans de l'eau à 60 °C ou plus.</p> 	<p>Ne projetez jamais d'eau sur le moteur, les commutateurs ou les éléments échangeurs de chaleur.</p> 
<p>N'utilisez pas les éléments suivants :</p> 	<p>N'utilisez jamais de flamme nue pour sécher les filtres. Cela pourrait les déformer ou les endommager.</p> 	<p>Veillez à utiliser des filtres. Sinon, la saleté et la poussière pourraient colmater les éléments échangeurs de chaleur, ce qui les rendrait inopérants et réduirait l'efficacité de l'appareil.</p> 

Procédure de maintenance (suite)

SAF150E6, SAF250E6, SAF350E6, SAF500E6

- Veillez à éteindre l'appareil et à positionner le disjoncteur dédié sur « Arrêt ».
- Maintenance des filtres (nettoyer les filtres 1 ou 2 fois par an)
 - ① Enlevez la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.
 - ② Accédez aux combles via l'ouverture d'inspection du ventilateur de récupération d'énergie. Tout en maintenant la trappe d'une main, orientez les deux boutons comme indiqué sur le dessin de droite. Ouvrez la trappe d'inspection à 90 degrés, soulevez-la légèrement, puis décrochez-la.
 - ③ Un filtre est placé en position verticale, l'autre en position horizontale. Tirez-les vers vous pour les sortir.
 - ④ Tapotez doucement le filtre avec une main ou utilisez un chiffon pour enlever la saleté et la poussière. Si le filtre est très sale, trempez-le dans un mélange d'eau tiède et de détergent neutre.
 - ⑤ Séchez le filtre soigneusement, puis remettez-le en place.

Conditions

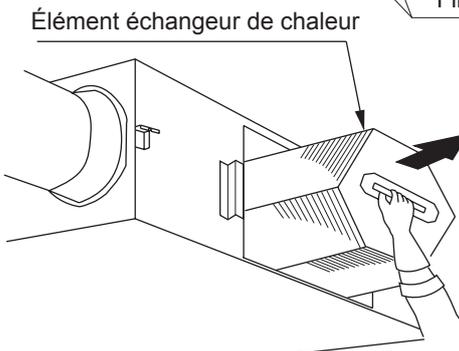
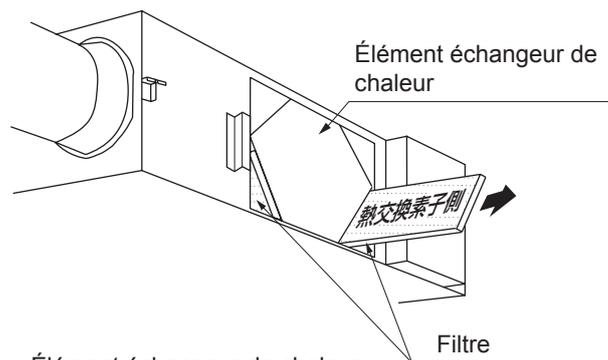
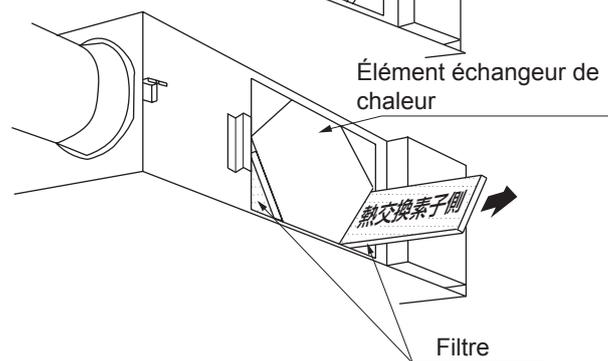
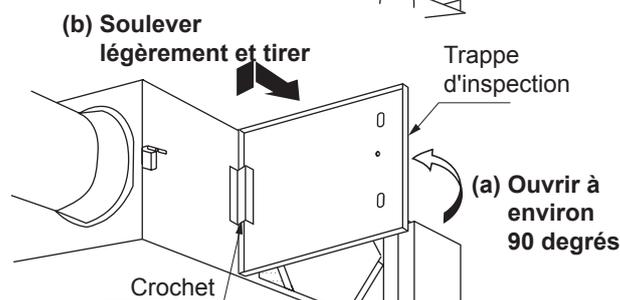
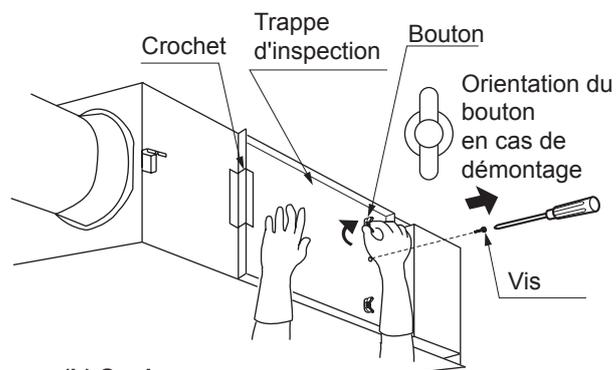
N'utilisez jamais de flamme nue pour sécher le filtre. Cela pourrait le déformer ou l'endommager.

- Si le filtre est endommagé, contactez votre distributeur ou le service d'installation.
- Maintenance des éléments échangeurs de chaleur (à effectuer en cas de contamination extrême)
 - ① Commencez par enlever les filtres.
 - ② Retirez les éléments échangeurs de chaleur de l'unité principale.
Les modèles SAF350E6 et SAF500E6 contiennent chacun deux éléments.

Conditions

- Maintenez fermement l'élément du conditionneur. Notez le poids des éléments échangeur de chaleur, indiqué dans le tableau ci-dessous.

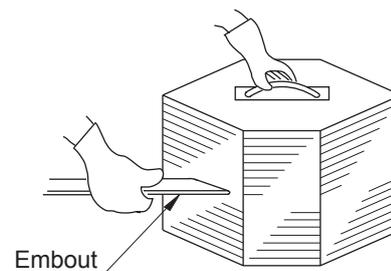
Réf. modèle	Poids (kg/pièce)	Quantité utilisée
SAF150E6	3,4	1
SAF250E6	4,5	1
SAF350E6	3,4	2
SAF500E6	3,7	2



③ Aspirez la saleté et la poussière en surface à l'aide de l'embout de nettoyage.

Conditions

- Appliquez doucement l'embout de nettoyage sur la surface.
En appuyant trop fort, vous risquez d'endommager le grillage de l'élément échangeur de chaleur.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'élément du conditionneur.

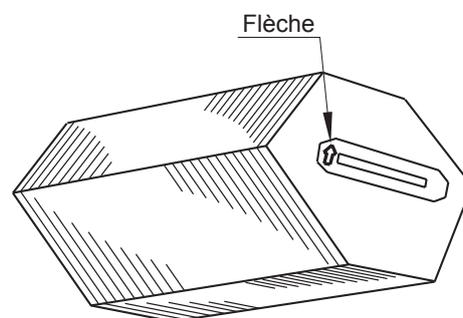


■ Si l'un des éléments échangeur de chaleur est endommagé, contactez votre distributeur ou le service d'installation.

④ Une fois le nettoyage terminé, remplacez les éléments ou le filtre en position initiale.

Conditions

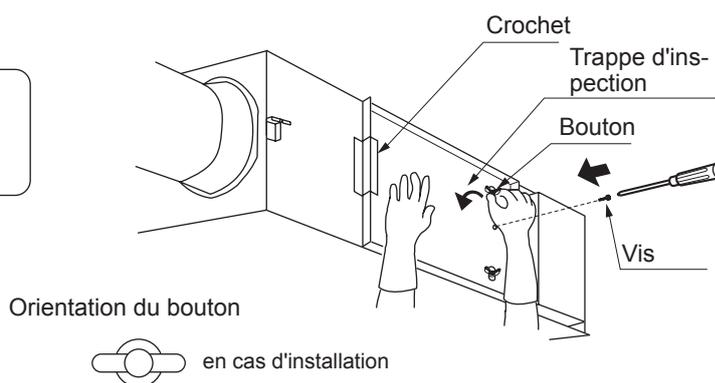
- Veillez à installer des filtres. Sinon, les éléments échangeurs de chaleur pourraient se boucher, ce qui diminuerait l'efficacité de l'appareil.
- Insérez l'élément de sorte que la flèche soit vers le haut.
(Si vous installez l'unité principale tête en bas, insérez l'élément de sorte que la flèche soit vers le bas.)



⑤ Tout en maintenant la trappe d'inspection du conditionneur d'une main, resserrez le bouton et orientez-le comme indiqué sur la figure de droite.

Conditions

- Si le bouton n'est pas suffisamment serré, de l'air peut s'échapper ou la trappe d'inspection peut se détacher.



⑥ Remettez la vis enlevée à l'étape (1).

Procédure de maintenance (suite)

SAF650E6, SAF800E6, SAF1000E6

- Veillez à éteindre l'appareil et à positionner le disjoncteur dédié sur « Arrêt ».
- Maintenance des filtres (nettoyer les filtres 1 ou 2 fois par an)
 - ① Enlevez la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.
 - ② Accédez aux combles via l'ouverture d'inspection du conditionneur. Tout en maintenant la trappe d'une main, orientez les deux boutons comme indiqué sur la figure de droite. Ouvrez la trappe d'inspection à 90 degrés, soulevez-la légèrement, puis décrochez-la.
 - ③ Un filtre est placé en position verticale, l'autre en position horizontale. Tirez-les vers vous pour les sortir.
 - ④ Tapotez doucement le filtre avec une main ou utilisez un chiffon pour enlever la saleté et la poussière. Si le filtre est très sale, trempez-le dans un mélange d'eau tiède et de détergent neutre.
 - ⑤ Séchez le filtre soigneusement, puis remettez-le en place. (Alignez le filtre sur la rainure, puis insérez-le.)

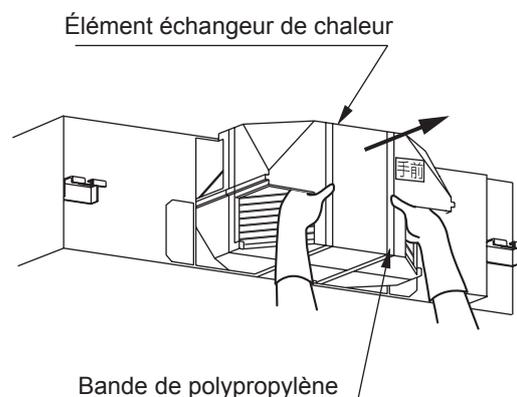
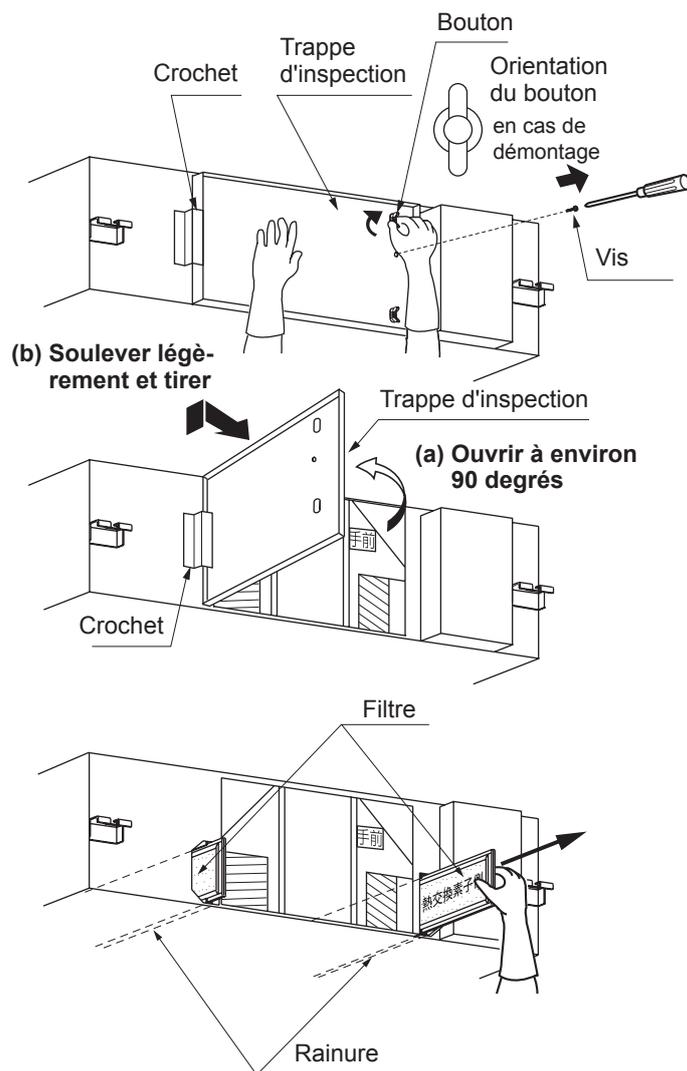
Conditions

- N'utilisez jamais de flamme nue pour sécher le filtre. Cela pourrait le déformer ou l'endommager.

- Si le filtre est endommagé, contactez votre distributeur ou le service d'installation.
- Maintenance des éléments échangeurs de chaleur (à effectuer en cas de contamination extrême)
 - ① Retirez les éléments échangeurs de chaleur de l'unité principale. Les modèles SAF650E6 et SAF800E6 contiennent trois éléments, et le modèle SAF1000E6 quatre.
 - ② Maintenez l'élément avec les deux mains, tel qu'indiqué sur la figure de droite, puis retirez-le doucement. Si vous tirez trop fort, vous risquez d'endommager la partie extérieure (polystyrène expansé).

Conditions

- Ne tirez pas sur la bande de polypropylène lorsque vous retirez l'élément du conditionneur. Cela pourrait la détendre et créer une fuite d'air.



Conditions

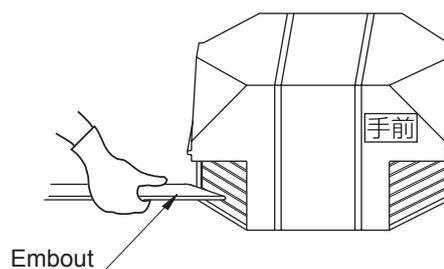
- Maintenez fermement l'élément échangeur de chaleur. Notez le poids des éléments, indiqué dans le tableau ci-dessous.

Réf. modèle	Poids (kg/pièce)	Quantité utilisée
SAF650E6	3,3	3
SAF800E6	4,0	3
SAF1000E6	4,0	4

- ③ Aspirez la saleté et la poussière en surface à l'aide de l'embout de nettoyage.

Conditions

- Appliquez doucement l'embout de nettoyage sur la surface. En appuyant trop fort, vous risquez d'endommager le grillage de l'élément échangeur de chaleur.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'élément du conditionneur.

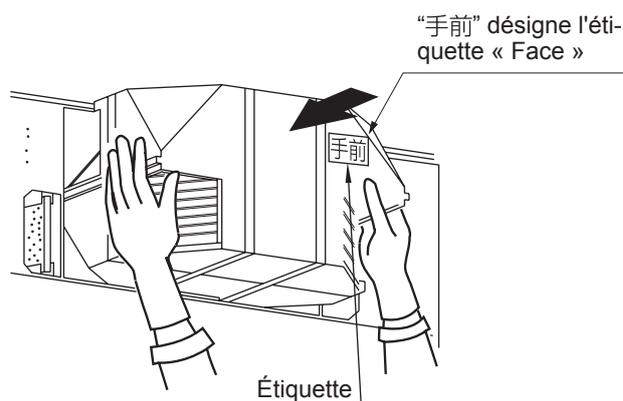


- Si l'un des éléments échangeurs de chaleur est endommagé, contactez votre distributeur ou le service d'installation.

- ④ Une fois le nettoyage terminé, remplacez les éléments échangeurs de chaleur en position initiale.

Conditions

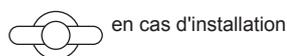
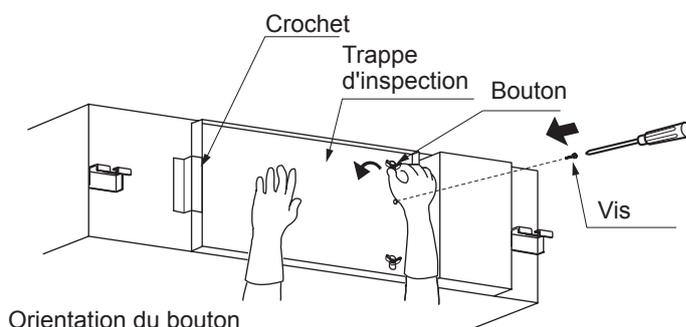
- Veillez à insérer correctement l'élément échangeur de chaleur, de façon à ce que l'étiquette « Face » soit située sur le devant.



- ⑤ Tout en maintenant la trappe d'inspection du conditionneur d'une main, resserrez le bouton et orientez-le comme indiqué sur la figure de droite.

Conditions

- Si le bouton n'est pas suffisamment serré, de l'air peut s'échapper ou la trappe d'inspection peut se détacher.



- ⑤ Remettez la vis enlevée à l'étape (1).

Panne

■ En cas de panne...

Aidez-vous du tableau ci-dessous pour procéder à la vérification du ventilateur. Si vous détectez une anomalie, mettez le commutateur et le disjoncteur dédié en position « Arrêt », puis contactez votre distributeur ou le service d'installation.

Symptôme	Points à vérifier
<ul style="list-style-type: none">● Le conditionneur ne fonctionne pas, même lorsque le commutateur est en position « Marche ».● Le ventilateur ne fournit pas d'air.	<ul style="list-style-type: none">● Disjoncteur déclenché● Panne d'alimentation● Poussière accumulée sur les filtres ou les éléments échangeurs de chaleur (enlever la poussière conformément à la procédure de maintenance, pages 29 à 33)

Si les symptômes ne s'améliorent pas après avoir mis en œuvre les actions ci-dessus, ou si vous détectez d'autres symptômes, contactez votre distributeur.

À propos du service après-vente

■ Demande d'inspection

Pour une utilisation optimale et sécurisée de l'appareil, nous vous recommandons de signer avec nous un contrat d'entretien. En plus des opérations de maintenance classiques, nous recommandons également une inspection et une maintenance périodiques. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur ou le service d'installation.

■ Durée minimale de fourniture de pièces fonctionnelles pour réparation

La durée minimale de fourniture de pièces fonctionnelles destinées à réparer le conditionneur est de 10 ans après l'arrêt de la production de l'appareil. Les pièces fonctionnelles sont essentielles au fonctionnement.

Spécifications

Élément	SAF150E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	97-114	92-107	69-77	97-114	92-107	69-77
Débit d'air (m ³ /h)	150	150	120	150	150	120
Pression statique externe (Pa)	80	70	25	80	70	25
Niveau sonore (dB)	28,5 - 29,0	28,0 - 29,0	19,5 - 21,5	28,5 - 29,0	28,0 - 29,0	19,5 - 21,5
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	77	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 970 × profondeur 467 × hauteur 270					
Poids (kg)	25					

Élément	SAF250E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	112 - 128	108 - 123	87 - 96	112 - 128	108 - 123	87 - 96
Débit d'air (m ³ /h)	250	250	190	250	250	190
Pression statique externe (Pa)	105	95	45	105	95	45
Niveau sonore (dB)	30,0 - 31,5	29,5 - 30,5	23,5 - 26,5	30,0 - 31,5	29,5 - 30,5	23,5 - 26,5
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	77	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 882 × profondeur 599 × hauteur 270					
Poids (kg)	29					

Élément	SAF350E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	182 - 190	178 - 185	175 - 168	182 - 190	178 - 185	175 - 168
Débit d'air (m ³ /h)	350	350	240	350	350	240
Pression statique externe (Pa)	140	60	45	140	60	45
Niveau sonore (dB)	32,5 - 33,0	30,5 - 31,0	22,5 - 25,5	32,5 - 33,0	30,5 - 31,0	22,5 - 25,5
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	78	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 1 050 × profondeur 804 × hauteur 317					
Poids (kg)	49					

Les valeurs ci-dessus ont été mesurées sous pression statique externe.

- Les valeurs du niveau sonore ont été mesurées 1,5 m sous le centre de l'unité principale (dans une chambre anéchoïque).
- Le cran est positionné sur « Élevé » ou « Très élevé » selon l'environnement de fonctionnement.

Élément	SAF500E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	263 - 289	204 - 225	165 - 185	263 - 289	204 - 225	165 - 185
Débit d'air (m³/h)	500	500	440	500	500	440
Pression statique externe (Pa)	120	60	35	120	60	35
Niveau sonore (dB)	36,5 - 37,5	34,5 - 35,5	31,0 - 32,5	37,5 - 38,5	37,0 - 38,0	31,0 - 32,5
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	76	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 1 090 × profondeur 904 × hauteur 317					
Poids (kg)	57					

Élément	SAF650E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	326 - 347	269 - 295	200 - 210	326 - 347	269 - 295	200 - 210
Débit d'air (m³/h)	650	650	460	650	650	460
Pression statique externe (Pa)	65	40	40	65	40	40
Niveau sonore (dB)	36,5 - 37,5	34,5 - 35,5	30,0 - 32,0	36,5 - 37,5	35,0 - 35,5	30,0 - 32,0
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	79	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 1 204 × profondeur 884 × hauteur 388					
Poids (kg)	68					

Élément	SAF800E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	387 - 418	360 - 378	293 - 295	387 - 418	360 - 378	293 - 295
Débit d'air (m³/h)	800	800	630	800	800	630
Pression statique externe (Pa)	140	110	55	140	110	55
Niveau sonore (dB)	37,0 - 37,5	36,5 - 37,0	33,5 - 34,5	37,0 - 37,5	36,5 - 37,0	33,5 - 34,5
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	76	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 1 322 × profondeur 884 × hauteur 388					
Poids (kg)	71					

Élément	SAF1000E6					
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50 Hz					
Mode de ventilation	Ventilation avec échange de chaleur			Ventilation normale		
Cran	(Très élevé)	Élevé	Bas	(Très élevé)	Élevé	Bas
Puissance d'entrée (W)	437 - 464	416 - 432	301 - 311	437 - 464	416 - 432	301 - 311
Débit d'air (m³/h)	1 000	1 000	700	1 000	1 000	700
Pression statique externe (Pa)	105	80	75	105	80	75
Niveau sonore (dB)	37,5 - 38,5	37,0 - 37,5	33,5 - 34,5	39,5 - 40,5	39,0 - 39,5	35,5 - 36,5
Rendement de l'échange de température (%)	75	75	79	—	—	—
Dimensions (mm)	Largeur 1 322 × profondeur 1 134 × hauteur 388					
Poids (kg)	83					

Les valeurs ci-dessus ont été mesurées sous pression statique externe.

- Les valeurs du niveau sonore ont été mesurées 1,5 m sous le centre de l'unité principale (dans une chambre anéchoïque).
- Le cran est positionné sur « Élevé » ou « Très élevé » selon l'environnement de fonctionnement.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.**
AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION DIVISION
3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu,
Aichi, 452-8561, JAPAN

declare under our sole responsibility that the apparatus

Description of apparatus: Heat Exchanger Unit
Model name: SAF Series

referred to in this declaration conforms with the following directives.

Relevant EC Directives :

Machinery Directive 2006/42/EC

Applied Standards :

EN 60335-1

Authorized representative in EU :

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.
7 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1AX, United Kingdom

Note : About the detail of Conformity model, see EC DECLARATION OF CONFORMITY sheet
included in a package



AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION DIVISION

3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan

<http://www.mhi.co.jp>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

7 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1AX, United Kingdom

Tel: +44-20-7025-2750

Fax: +44-20-7025-2751

<http://www.mhiae.com>